

**EGZAMIN MATURALNY  
OD ROKU SZKOLNEGO 2014/2015**

**JĘZYK ROSYJSKI  
POZIOM PODSTAWOWY**

**ROZWIĄZANIA ZADAŃ I SCHEMATY PUNKTOWANIA  
(A7)**

**GRUDZIEŃ 2014**

**Zadanie 1. (0–4)**

<b>Wymagania ogólne</b>	<b>Zadanie</b>	<b>Wymagania szczegółowe</b>	<b>Rozwiązanie</b>
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	1.1.	3.1. Zdający określa główną myśl tekstu.	A
	1.2.	3.6. Zdający rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu.	C
	1.3.	3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	C
	1.4.	3.5. Zdający określa kontekst wypowiedzi.	B

**Zadanie 2. (0–3)**

<b>Wymagania ogólne</b>	<b>Zadanie</b>	<b>Wymagania szczegółowe</b>	<b>Rozwiązanie</b>
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	2.1.	3.2. Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu.	D
	2.2.		A
	2.3.		C

**Zadanie 3. (0–4)**

<b>Wymagania ogólne</b>	<b>Zadanie</b>	<b>Wymagania szczegółowe</b>	<b>Rozwiązanie</b>
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	3.1.	3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	A
	3.2.		C
	3.3.		B
	3.4.		B

**Zadanie 4. (0–4)**

<b>Wymagania ogólne</b>	<b>Zadanie</b>	<b>Wymagania szczegółowe</b>	<b>Rozwiązanie</b>
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	4.1.	3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	F
	4.2.		P
	4.3.		F
	4.4.		F

**Zadanie 5. (0–5)**

<b>Wymagania ogólne</b>	<b>Zadanie</b>	<b>Wymagania szczegółowe</b>	<b>Rozwiązanie</b>
I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	5.1.	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	B
	5.2.		A
	5.3.		D
	5.4.		E
	5.5.		F

**Zadanie 6. (0–5)**

<b>Wymagania ogólne</b>	<b>Zadanie</b>	<b>Wymagania szczegółowe</b>	<b>Rozwiązanie</b>
I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	6.1.	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	B
	6.2.		B
	6.3.		C
	6.4.		B
	6.5.		A

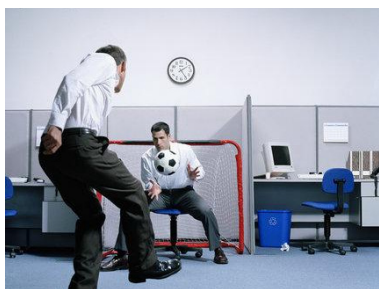
### Zadanie 7. (0–4)

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Rozwiązanie
I. Znajomość środków językowych.	7.1.	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	B
<i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	7.2.		C
	7.3.		E
	7.4.		A

### Wypowiedź pisemna (0–11)

#### Zadanie 8.

Popatrz na zdjęcie. Odpowiedz na pytania 8.1.–8.3. pełnymi zdaniami w języku rosyjskim. W pytaniach 8.2. i 8.3. nie musisz udzielać prawdziwych odpowiedzi, możesz je wymyślić.



8.1. Опиши это помещение.

8.2. Как ты думаешь, почему эти люди играют в футбол?

8.3. Кем ты хочешь стать в будущем?

#### Zadanie 9.

Niedawno wróciłeś(-aś) z wycieczki szkolnej. W e-mailu do kolegi z Rosji:

- opisz miejsce, w którym byliście
- poinformuj, jaki problem mieliście w drodze powrotnej
- napisz, dlaczego lubisz wycieczki szkolne.

*Rozwiń swoją wypowiedź w każdym z trzech podpunktów, pamiętając, że jej długość powinna wynosić od 50 do 100 słów (nie licząc słów, które są podane). Oceniana jest umiejętność pełnego przekazania informacji, spójność i logika wypowiedzi, bogactwo językowe oraz poprawność językowa.*

#### Wymagania ogólne do zadań 8. i 9.

I. Znajomość środków językowych.

*Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].*

III. Tworzenie wypowiedzi.

Zdający samodzielnie formułuje krótkie, proste, zrozumiałe wypowiedzi [...] pisemnie.

IV. Reagowanie na wypowiedzi.

Zdający [...] reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...] pisemnie.

**Wymagania szczegółowe do zadań 8. i 9.**

1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].

5.1. Zdający opisuje ludzi, przedmioty, miejsca, zjawiska i czynności.

5.2. Zdający opisuje wydarzenia z życia codziennego i komentuje je.

5.5. Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie, poglądy i uczucia.

5.8. Zdający opisuje intencje, marzenia, nadzieje i plany na przyszłość.

7.2. Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

**Kryteria oceniania wypowiedzi pisemnych na poziomie podstawowym**

*Treść*

**Zadanie 8.** W ocenie odpowiedzi na każde z trzech pytań bierze się pod uwagę adekwatność wypowiedzi zdającego do pytania i treści ilustracji lub zdjęcia. Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 1 punktu, zgodnie z poniższą tabelą.

1 pkt	odpowiedź komunikatywna i adekwatna do pytania i treści ilustracji/zdjęcia
0 pkt	<ul style="list-style-type: none"><li>• odpowiedź częściowo lub całkowicie nieadekwatna do pytania oraz/lub treści ilustracji/zdjęcia LUB</li><li>• odpowiedź niekomunikatywna LUB</li><li>• brak odpowiedzi</li></ul>

**Zadanie 9.** W ocenie treści bierze się najpierw pod uwagę, do ilu elementów z polecenia zdający odniósł się w swojej wypowiedzi, a następnie, ile z tych elementów rozwinął w zadowalającym stopniu.

- Jako element, do którego zdający *odniósł się* w pracy, należy uznać komunikatywną wypowiedź, która w minimalnym stopniu odnosi się do jednego z trzech podpunktów treści polecenia.
- Jako element *rozwinęty* w pracy należy uznać komunikatywną wypowiedź, która odnosi się do jednego z trzech podpunktów treści polecenia w sposób bardziej szczegółowy.
- Zdający *nie odniósł się* w pracy do elementu wówczas, kiedy nie realizuje podpunktu treści polecenia lub realizuje ten podpunkt w sposób całkowicie niekomunikatywny.

Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 4 punktów, zgodnie z poniższą tabelą.

Do ilu elementów zdający się odniósł?	Ile elementów rozwinął?			
	3	2	1	0
3	4 pkt	3 pkt	2 pkt	1 pkt
2		2 pkt	1 pkt	1 pkt
1			1 pkt	0 pkt
0				0 pkt

Na przykład za wypowiedź, w której zdający odniósł się do 2 elementów i obydwa rozwinął, przyznaje się 2 punkty.

## Uwagi dodatkowe dotyczące oceniania treści

1. Należy uznać, że zdający **nie odniósł się** do podpunktu polecenia, jeśli
  - a. nie realizuje tego podpunktu
  - b. realizuje go w sposób niekomunikatywny.
2. Należy uznać, że zdający **odniósł się** do danego podpunktu polecenia, jeśli realizuje go w sposób komunikatywny, ale w minimalnym stopniu, np.
  - ❖ **opisz miejsce, w którym byliście**  
*Miasteczko było śliczne.*
3. Należy uznać, że zdający **rozwinął** dany podpunkt polecenia, jeśli odniósł się do niego w sposób bardziej szczegółowy niż opisany w pkt. 2, np.
  - ❖ **opisz miejsce, w którym byliście**  
*Byłem z klasą w Zakopanem. To piękne miejsce w górach.*
4. W przypadku podpunktów polecenia, które składają się z dwóch członów (np. *Napisz, czy lubisz wycieczki szkolne i dlaczego.*) wymagane jest odniesienie się w wypowiedzi do obydwu z nich. Jeśli zdający rozbuduje swoją wypowiedź w zakresie jednego członu, ale drugiego nie uwzględni w pracy, należy uznać, że **odniósł się** do danego podpunktu, a nie **rozwinął**.
5. Realizację podpunktu z polecenia przy pomocy wyrażen synonimicznych lub wzajemnie wykluczających się słów/wyrażen lub przy pomocy równorzędnych słów odnoszących się do jednego aspektu, traktujemy jako jedno odniesienie, np.
  - ❖ **napisz, dlaczego lubisz wycieczki szkolne**  
*Lubię wycieczki szkolne, bo są ciekawe i nudne.* (elementy wykluczające się)  
*Lubię wycieczki szkolne, bo są ciekawe i interesujące.* (elementy równorzędne)
6. Realizację poszczególnych podpunktów z polecenia należy oceniać w całej wypowiedzi; odniesienia do tego samego podpunktu z polecenia mogą wystąpić w różnych częściach pracy.
7. Ten sam fragment tekstu nie może być traktowany jako realizacja dwóch różnych podpunktów polecenia.
  - ❖ **opisz miejsce, w którym byliście**
  - ❖ **napisz, dlaczego lubisz wycieczki szkolne**  
*Byliśmy w górach. To piękne miejsce. Dlatego lubię jeździć tam z klasą.*  
(informacja o tym, że to piękne miejsce, może być zaliczona jako odniesienie tylko do jednego z dwóch powyższych podpunktów)
8. Jeżeli zdający realizuje podpunkt z polecenia, ale komunikacja jest znacznie zaburzona na skutek użycia niewłaściwej struktury leksykalnej i/lub gramatycznej, podpunkt rozwinięty traktujemy jako podpunkt, do którego zdający odniósł się, a podpunkt, do którego zdający odniósł się traktujemy jako podpunkt nieujęty w pracy, np.
  - ❖ **poinformuj, jaki problem mieliście w drodze powrotnej**  
*Kiedy cofać się do domu, autobus stać w drodze.*  
(element rozwinięty, ale komunikacja jest zaburzona, więc uznajemy, że zdający odniósł się.)
9. Jeżeli zdający realizuje kluczowy fragment wypowiedzi w języku polskim – uznajemy realizację podpunktu z polecenia za niekomunikatywną, np.

❖ **opisz miejsce, w którym byliście**

*Мы были в Сопоте. Там был красива плажа.* (podpunkt nieujęty w pracy)

W tabeli poniżej przedstawiono przykładowe realizacje poszczególnych elementów polecenia.

odniósł się	odniósł się i rozwinął
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>opisz miejsce, w którym byliście</b></li> </ul>	
<p>Там было красиво.</p> <p>Этот город очень старый.</p>	<p>Это большой город, там много красивых домов.</p> <p>Мы жили в маленькой гостинице, которая находилась в горах, недалеко от озера.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>poinformuj, jaki problem mieliście w drodze powrotnej</b></li> </ul>	
<p>Мы заблудились.</p> <p>Мы опоздали на поезд.</p>	<p>Наш автобус сломался, и мы провели на станции несколько часов.</p> <p>Мой друг оставил рюкзак в гостинице, и мы должны были вернуться назад.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>напиши, dlaczego lubisz wycieczki szkolne</b></li> </ul>	
<p>Я люблю проводить время с друзьями.</p> <p>Экскурсии всегда очень интересные.</p>	<p>Моя школа часто организует экскурсии в исторические города, и мы узнаём много нового.</p> <p>Мне нравится ездить на экскурсии с друзьями, потому что мне с ними интересно и весело.</p>

*Spójność i logika wypowiedzi* (oceniana łącznie w zadaniach 8. i 9.)

W ocenie spójności bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu tekst funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami lub akapitami tekstu. W ocenie logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna (np. czy nie jest jedynie zbiorem przypadkowo zebranych myśli).

1 pkt	<ul style="list-style-type: none"> <li>wypowiedzi są w całości spójne i logiczne zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu LUB</li> <li>wypowiedzi zawierają nieliczne usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań oraz/lub całego tekstu</li> </ul>
0 pkt	<ul style="list-style-type: none"> <li>wypowiedzi zawierają liczne usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań oraz/lub całego tekstu LUB</li> <li>wypowiedzi są w znacznej mierze niespójne/nielogiczne; zbudowane są z trudnych do powiązania w całość fragmentów</li> </ul>

1. W ocenie spójności należy rozważyć poziom spójności tekstu, zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu, w stosunku do jego długości. Jedna bądź dwie usterki w dłuższym tekście to nie to samo, co jedna bądź dwie usterki w spójności w tekście bardzo krótkim.

2. Zaburzenie spójności i/lub logiki może wynikać na przykład z:
- braku powiązania pomiędzy zdaniem lub akapitami tekstu, w tym między pierwszym zdaniem napisanym przez zdającego, a zdaniem wprowadzającym podanym w arkuszu, np.

Cześć Misza!

Niedawno byłem na wycieczce szkolnej.

*To była piękna plaża nad morzem.*

- nieuzasadnionego użycia czasowników w różnych czasach gramatycznych („przeskakiwania” z jednego czasu gramatycznego na inny), np. *Kiedy wrócimy do domu, zepsuł się autobus.*
  - błędów językowych i/lub ortograficznych, które powodują, że odbiorca wyraźnie gubi się, czytając tekst, np. *Kiedy pojedziemy z domu, autobus nie działa.*
  - przytoczenia argumentu, który jest sprzeczny z ogólnie przyjętymi zasadami rozumowania np. *Lubię wycieczki szkolne, bo jest na nich zimno.* (jeśli nie ma w pracy żadnego uzasadnienia/kontekstu, który tłumaczyłby taką właśnie realizację danego podpunktu).
3. Słowa napisane po polsku lub w języku innym niż język egzaminu zaznaczamy jako błędy w spójności, jeśli w znacznym stopniu utrudniają zrozumienie komunikatu. Jeśli komunikacja nie jest zaburzona, podkreślamy je jedynie jako błędy językowe.
4. Jeżeli w pracy nie są zaznaczone żadne błędy w spójności/logice, należy przyznać 1 punkt w tym kryterium.

*Zakres i poprawność środków językowych* (oceniane łącznie w zadaniach 8. i 9.)

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie środków leksykalno-gramatycznych użytych w wypowiedzi. W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne oraz ich wpływ na komunikatywność wypowiedzi. Punkty przyznaje się zgodnie z poniższą tabelą.

<i>poprawność środków językowych</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• brak błędów</li> <li>• nieliczne błędy niezakłócające komunikacji lub sporadycznie zakłócające komunikację</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• liczne błędy niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację</li> <li>• bardzo liczne błędy niezakłócające komunikacji</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• liczne błędy często zakłócające komunikację</li> <li>• bardzo liczne błędy czasami lub często zakłócające komunikację</li> </ul>
<i>zakres środków językowych</i>			
zadowalający zakres środków językowych	3 pkt	2 pkt	1 pkt
ograniczony zakres środków językowych	2 pkt	1 pkt	0 pkt
bardzo ograniczony zakres środków językowych	1 pkt	0 pkt	0 pkt

*Uwagi dodatkowe*

1. Wypowiedź jest oceniana na 0 punktów w każdym kryterium, jeżeli jest:
- nieczytelna LUB
  - całkowicie niezgodna z poleceniem LUB
  - niekomunikatywna dla odbiorcy (np. napisana fonetycznie).



2. Praca napisana niesamodzielnie, np. zawierająca fragmenty odtworzone z podręcznika, zadania zawartego w arkuszu egzaminacyjnym lub innego źródła, w tym internetowego, lub przepisane od innego zdającego, jest powodem do unieważnienia części pisemnej egzaminu z języka obcego. W przypadku stwierdzenia podczas przeprowadzania egzaminu lub podczas sprawdzania pracy egzaminacyjnej niesamodzielnego rozwiązywania przez zdającego zadań zawartych w arkuszu egzaminacyjnym dyrektor komisji okręgowej, w porozumieniu z dyrektorem Komisji Centralnej, unieważnia część pisemną egzaminu maturalnego z danego przedmiotu tego zdającego.
3. Jeżeli wypowiedź w zadaniu 9. zawiera **40** słów lub mniej, jest oceniana wyłącznie w kryterium treści. W pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów.
4. Jeżeli za wypowiedzi w zadaniach 8. i 9. przyznano 0 punktów w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się również 0 punktów.
5. Jeżeli za wypowiedzi przyznano 1 punkt w kryterium treści, w kryterium spójności przyznaje się 0 punktów, natomiast w kryterium zakresu i poprawności środków językowych – maksymalnie 1 punkt.
6. W ocenie poprawności środków językowych w wypowiedziach zdających ze stwierdzoną dysleksją nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych.

### Przykładowe ocenione wypowiedzi

#### Zadanie 8.

- 8.1. *Здесь стоят письменные столы, полки, шкаф. На стене висят часы.*
- 8.2. *Эти люди играют в футбол, чтобы забыть о своей тяжёлой работе.*
- 8.3. *Я интересуюсь компьютерами, поэтому в будущем я хочу стать программистом.*

#### Zadanie 9.

**Привет, Миша!**

**Представляешь, недавно я был(-а) на школьной экскурсии.**

*Мы были в Беловежской пуще. Мы были в пуще целый (ден). По дороге домой наш автобус (зламался). Мы ждали два часа на новый. Но всё равно экскурсия всем понравилась. Пришлю тебе фотки.*

*Я очень люблю школьные поездки. Я весело провожу время с (однокурсниками) узнаю много нового и интересного о разных местах. Мы скоро тоже поедem в (Торун). Думаю что эта будет интересно и я (очен) ждаю!*

**Пока! XYZ**

#### Ocena wypowiedzi

Treść (zadanie 8.) – 2 punkty: na pytanie 8.1. zdający udzielił częściowo nieadekwatnej do ilustracji odpowiedzi.

Treść (zadanie 9.) – 2 punkty: zdający odniósł się do dwóch elementów z polecenia i dwa rozwinął.

Spójność i logika wypowiedzi (razem za zadanie 8. i 9.) – 1 punkt: praca jest w całości spójna i logiczna.

Zakres i poprawność środków językowych (razem za zadanie 8. i 9.) – 3 punkty: nieliczne błędy niezakłócające komunikacji, zadowalający zakres środków językowych.